

民族学译文集

中央民族学院出版社

2
SECOND



11227/26

民族学译文集

(二)

中国社会科学院民族研究所
中央民族学院民族研究所^编

中央民族学院出版社

一九九〇年·北京

本辑编辑组

王庆仁 李彬 李坚尚 贺国安

民族学译文集(二)

中国社科院民研所
编

中央民族学院民研所

中央民族学院出版社出版

北京白石桥路二十七号

新华书店北京发行所发行

飞达印刷厂印刷

787×1092毫米32开本12.5625印张 271千字

1990年2月第1版 1990年2月第1次印刷

印数1—1000册

统一书号: ISBN7—81001—161—3/C·3 定价: 4.70元

出 版 说 明

为了加强中外学术交流，促进我国民族学的发展，我们决定陆续出版《民族学译文集》。它将及时地选编国外民族学不同流派有代表性的文章和研究成果，介绍国际民族学界的最新动态。民族学是一门综合研究人类社会文化现象的科学，与社会科学的许多学科有着密切联系。因此，译文集对于哲学、社会学、经济学、历史学、民俗学、语言学等学科的教学、研究人员也有一定的参考价值。对于所选编的文章，相信读者会用正确的分析态度去研读，取其精华，弃其糟粕。

《民族学译文集》由中央民族学院民族研究所和中国社会科学院民族研究所共同选编。我们衷心希望广大读者多提宝贵意见，以便把译文集办好。

中央民族学院出版社编辑部

目 录

人类学对现代社会的 研究.....	
.....〔美〕W·哥德斯密特	(1)
论民族学研究现实的特点问题.....	
.....〔苏〕Ю·Б·布朗利	(18)
应用人类学.....	
.....〔美〕马克·J·斯瓦兹、大卫·K·乔丹	(45)
苏联民族学研究的主要方向.....	
.....〔苏〕Ю·Б·布朗利、А·捷尔·萨尔基扬茨	(69)
社会主义建设中的国际主义和民族主义趋向.....	
.....〔苏〕Ю·Б·布朗利	(81)
对苏联现代民族过程的民族学研究.....	
——为苏联科学院民族学研究所成立50周年而作	
.....〔苏〕Ю·Б·布朗利	(109)
工人的生产生活是民族学的研究对象.....	
.....〔苏〕Н·Б·尤赫涅娃	(126)
苏联城市居民的民族学研究.....	
.....〔苏〕О·Л·布季娜、М·Н·什麦列娃	(144)
对城市居民的民族心理研究.....	
(根据鞑靼苏维埃社会主义自治共和国三个城市的居民调查材料)	
.....〔苏〕Г·Б·斯塔罗沃伊托娃	(160)
社会结构.....	
.....〔法〕C·莱维·斯特劳斯	(178)

社会生物学与生物简化论·····	
····· [美] M·哈里斯	(221)
世系群理论: 批判的回顾·····	
····· [荷] 亚当·库珀	(240)
习俗和礼仪是民族学的研究对象·····	
····· [苏] C·A·托卡列夫	(272)
原始社会史和民族学发展史略·····	
····· [苏] Ю·Ф·克里辛科	(293)
对马来一波利尼西亚社会组织的重新探讨·····	
····· [美] 罗伯特·B·莱恩	(319)
女子成年的必经仪式·····	
····· [日] 和田正平	(334)
东南亚的社会组织和长房·····	
·· [美] 埃德温·M·罗波、简·O·M·布罗克	(340)
现代瑶族服饰工艺·····	
····· [美] 玛格丽特·G·福赛思	(351)
论民族学收藏品及其研究潜力·····	
····· [澳] 巴里·雷诺兹	(361)
国立苏联各民族民族学博物馆对现实的展示·····	
····· [苏] И·И·巴拉诺娃	(375)
莱比锡民族学博物馆对游牧问题的研究·····	
[苏] С·И·瓦因什金、[民主德国] В·科约尼戈	(388)
编后记·····	(395)

人类学对现代社会的研究

〔美〕 W·哥德斯密特

从人类学角度研究现代社会有两种方式：其一，利用人类学方法研究流行现象；其二，利用人类学解释一般行为科学。尽管二者难分难解，但视其为两种独立的方式还是有益的。

历史背景

从前的人类学由于几乎只研究原始的和无文字记载的社会，所以，当本世纪三十年代学生们开始对现代欧美社区进行民族学的调查研究时，竟被视为激进的背叛。但是早期的人类学讨论并未把自己局限在原始民族范围之内，而是经常使用在希腊、罗马、亚洲文明、欧洲农民社区甚或与城市社会现象有关的材料。比如，E·B·泰勒就曾引证他那个时代的泛神论概念，驳斥布莱克斯顿（Blackstone）的《评论》一书中对亲属关系规则本质的曲解，从而用自然选择法则对亲属关系规则的本质进行了重新阐述。在讨论“遗风”这一问题时，泰勒使用了儿童游戏和儿语为材料。对比较法感兴趣的亨利·梅因爵士也同样十分自然地用流行的地方习俗及常被作为人类学讨论对象的异民族材料来论证自己

的观点。尽管当时研究人类学并以土著人为主要理论探讨对象的人极少与土著人进行个人接触，但弗雷德里克·列·普内 (Frederic le Play) 却开辟了研究欧洲农民、工匠、工人经济和社会生活的新领域，这一工作至少是部分用人类学的参考框架致力于阐明当代社会生活的少见例子之一。同样，将人类学上的结论用于研究流行问题，也是值得注意的。泰勒运用维多利亚时代的习语和过时的理论框架，作出了他的《原始文化》的结论：

“为了发扬现代文化的优点，改正其缺点，民族学应给予双重的支持。为了使人们接受发展的学说，就应该引导他们满怀对祖先的敬意，继续前代所做的进步工作，并比以前做得更朝气蓬勃。因为世界日趋光明，在野蛮的牧人盲目摸索的地点，文明人则能清醒地向前迈步。民族学研究需揭露原始文化中尚保留的已转化为有害事物的迷信习俗，并说明这些习俗注定消灭，这是很严峻的，有时甚至是很痛苦的。然而，即使这种研究不够温和，但为了人类更加美好，这种研究也是急需的。所以文化科学应立即行动起来，支持进步因素，扫除障碍，它实际上是改革者的科学。”

泰勒称人类学为“改革者的科学”是完全有道理的，因为人类学家一直关心着他们专业知识的道德和行为涵义。一直坚持研究无文字民族的经验论者博厄斯1911年以前的作品，曾提出用人类学解释我们文化环境的研究涵义。在后来的总结中，他还驳斥了十九世纪进化论中关于道德进步涵义的假设。R·H·罗维在努力证明现代人也在做类似于原始人的蠢事和坏事时，并没有对原始人与现代人有同样的聪明才

智作太多的说明。根据个人的经验以及对德国文献的博览，罗维后来还想创建德国民族志。尽管在“二战”前，英国提出了一项名为“群众观察”的规划，即，不预先选定对象，而是通过非正式的谈话、非随机抽样的大范围观察，力图从中找到英国公众态度和行为模式。但近些年来，英国及欧洲大陆的人类学家对现代文化的兴趣还是不大，英国最近对现代农民已开始发生兴趣，并且，据克雷（Klein）报道，对现代社会的人类学研究也开始产生兴趣。

本世纪四十年代初期，“应用人类学会”专业团体之所以建立定期刊物（刊物最初名为《应用人类学》，后改为《人类组织》），是为了适应人们对诸如现代世界的工厂组织、社区生活、土著民族问题之类的主题日益感兴趣的情况。1954年，美国人类学协会主办了一次以美国为专题的讨论会，讨论会内容后来作为《美国人类学家》专刊发表。

对现代社会的经验主义研究

直到最近，尽管人类学家在研究原始习俗和部落生活上，实际上还有专利权，在对现代社会进行研究时，他们也得与其它学科的代表人物进行竞争（和经常性的合作），并被迫对过去使用过的方式方法重新加以论证。从人类学角度去研究现代社会的方式很多，但可归纳为以下五种：（1）现代美国社区研究；（2）全世界的农民社区研究；（3）现代社会的专门机构研究；（4）民族性研究；（5）现代部落文化适应问题的研究。

美国社区研究

美国社区生活研究始于F·H·吉丁斯组织的一次“乡村社区发展”调查。此类研究被归结为乡村社会学中的特殊部分，总的看来，这些调查研究还不太成熟，但某些部分，比如，内尔逊(Nelson)对摩门社区的研究就具备了人类学性质的调查研究。城市研究则是由芝加哥学派发展起来的，比如，佐鲍(Zorbaugh)所著的《富裕区与贫民窟》(1929)便是现代生活人类学的先驱。林德的《中等城市》(1929)，调查报告——这一导致美国文化正规观念的真正名称——已具有明确的人类学性质的探讨。更有意义的是，该书序言作者是人类学家克拉克·威斯勒(Clark Wissler)。这一关于印第安纳州曼西市的调查报告在政界和学术界均产生广泛的影响。之所以能如此，部分是因为它恢复了专门报道丑闻的传统，但更主要的则是因为它从文化的角度，成功地提出了对现代普通生活的见解，描绘了一幅美国中产阶级的部落主义图景。它被证明是美国社区人类学研究漫长道路上最早最成功的作品。

对美国社区进行更为详尽、广泛的研究则始于W·L·沃纳。他将田野工作的重心由澳大利亚的土著民族转移到马萨诸塞州的纽伯里波特市，随后，又在许多学生的拥护下，转向了全美国的其它城市。对纽伯里波特进行研究不仅包括了同该城有代表性居民的详细交谈，而且还包括了对公共机构的分析。在“杨基城系列”的总标题下，出版了几本论文集。在沃纳与朗特1941年所写的第一本集子中，叙述了该城市的基本社会构架，即：以社会认同、社会影响、社会属性为基础的六重阶层结构。其它几本文集所涉及的都是社会生

活的某一方面，比如，工厂情况、民族关系等。对美国社区生活所作的研究中，由沃纳直接负责的有：南部城市分析、城市黑人社区分析以及中西部城镇分析。在《美国社会阶级》一文中，沃纳概括和总结了他对阶级的探讨，他给阶级下了定义并发展了确定社会阶级的尺度。他认为，社会阶级不是经济意义上的阶级，而是一个等级社会中，根据自我认同、不一致的生活方式、尤其是不同的特权来确认的。沃纳还从符号系统和美国生活仪式方面考察了地位制度和公共机构中的行为。不管沃纳的社会阶级在认识论意义上的本质是什么，它已经提供了一个解释幼儿抚养、性态度及性行为、儿童课堂表现所存在的种种可见差异的纲要。

与此同时，许多其他的人类学家也开始考察美国社区。比如，卡尔·威瑟斯 (Carl Withers) 集中研究他称之为“美国平原村”的欧扎卡布乡村社区随着集团社会地位的变化而形成的生活周期模式；霍顿斯·鲍德马克则将注意力径直转向研究南部黑人社区社会地位不同的诸集团生活方式的差别，以及该社会实况与白人的想象这二者之间的差距。W·哥德斯密特则证明加州城农工与“核心集团”之间存在着分裂，并分析工业化了的农业对社区生活的影响。扎卡罗来那大学最先对乡村生活进行调查研究，并由这一项研究导致了摩顿·鲁宾种植园生活的分析和海兰·刘易斯 (Hylan Lewis) 对黑人社会的研究。A·J·维蒂希和约瑟夫·李斯曼分析了纽约州城上流人物的价值和态度，以及公众想象与社区实际生活的差异。W·F·怀特 (William F. White) 研究了一个青年贫民窟社区。农业经济局对乡村社区生活也进行了官方性研究，日本移民局则对“二战”中

的拘留营进行了研究。

尽管人类学家常发现美国社区中的阶级制度具有经济职业差异、财政地位、生活方式、物质状况、权力、特权等等之类的特点，但特殊的阶级制度之间是无法比较的。所以，沃纳发现纽伯里波特市有六个阶级，而其他学者发现的阶级数却很不一致，在两个到七个之间。威瑟士指出，立足点不同的人对“平原村”阶级结构的看法也迥异。人们可能断言，每个社区都可以规定它自己的阶级制度，但哥德斯密特却指出，尽管社会地位的差别与其收入、职业、生活方式有很大关系，但在社会等级中处于不同层次的人，对社会的态度、价值观、社会倾向性也会不同，美国社会最重要的动力是地位的流动性和易变性，而不是固定和阶级认同。

对社会阶级的描写（或称地位动力学）是美国社区研究的共同之处，但这些研究更有意义的贡献，在于它提供了丰富的现代社会生活的民族学材料，这些材料既有正规的形式，也有非正规的和强烈个人情趣的形式。他们在反映时代气息与民族学家的偏爱两方面有不正确之处，但他们对现代美国风俗作了非凡的报道。他们经常含蓄地把社区假设为国家的缩影也是不正确的，因为现代美国是一个社会交流网，而城镇只是网中的网结。但是，如同其他社会科学家所分析的那样，他们为了解美国生活奠定了必要的基础。

农民社区研究

世界上不同地区的人类学家差不多同时开始研究现代农民社区。直到瑞德费尔德（Redfield）1928年研究墨西哥的特帕兹特朗以前，只有少数人在考察文献中农民社会的乡村生活。瑞德费尔德与芝加哥社会学家们进行了密切合作，

随后便在社会学理论中作了城市和乡村的重要划分，一这划分影响了研究农村社区的选择。然而，事实上他从未放弃过人类学性质的观察，直到他学术生涯的后期，他仍用“民间”这一术语，论述农民与原始社会。乡村研究得到了人类学家们（和社会学家）越来越多的注意，比如，爱尔兰的阿瑞斯伯格（Arensberg）、金伯尔（Kimball）、日本的埃布瑞（Embree）、中国的费孝通、杨堃都作了此类研究。此外，在史密森尼安（Smithsonian）学院社会人类学所的倡导下，对拉丁美洲的许多社区也进行了研究，于是，描写性的研究便成了绝大多数拥有农民的国家流行的研究方式。此类研究通常集中注意个别地方的社区，把对农民生活的研究贯穿到部落民族志的方法与假设中，即：依靠提供情况的当地人而不是提问表或其它工具，依据关于文化同源的含蓄假设和集中注意习俗的效用而不是行为的多样性。他们还倾向于将社区看成是独立的，重点注意社区生活的内部结构，而不是同周围社会的关系，并假设某一村寨是整个村庄的缩影。瑞德费尔德将小传统（农民或地方社区传统）与大传统（国家或理性传统）的差异作了概念化，并论述了它们之间的相互依存性。还没有人坚持给一个国家或一个文化区的农民的一般特性下定义，或对农民社区的基本异同加以说明。

如同美国社区研究一样，农民生活的民族志记载使我们了解了它所记载人民的日常生活。例如，与仅有的对种姓制度形式的说明和历史相比以及与印度学者的教学相比，我们现在已能更深刻地理解印度人的行为。更进一步说，这些习俗不同的社会制度实例所包含的内容丰富了人类学进行比

较研究的文献。

公共机构研究

现代社会研究中的第三条渠道也许可称为现代公共机构的民族学研究。在埃尔顿·梅欧 (Elton Mayo) 赞助下对西部霍索恩移民区所作的典型研究就是早期的范例。该研究的主要内容是证明地位制度与社会关系的结构状况是劳动报酬与工厂产量的基础。由这一最初的研究引出了一批分析各种不同劳动环境的文献——这些分析日趋注重雇主维持正常产量的实际目的——以及诸如电影业、餐馆业之类的公共机构。哈丁 (Harding) 总结了工业企业的人类学研究，指出了工厂——或一个完整的工业——便是一个社会体系，它操纵着自身各组成部分中的交流设想，在这个社会体系中既包括正规制度，也包括非正规制度，在常规劳动的日常管理中，非正规制度是主要的考察因素。

公共机构民族学研究的另一范例是考笛尔 (Caudill) 对一所精神病院的研究，其中，他分析了大夫、监督人员、病人的日常关系，并将医院看成一个小小的社会，该社会的功能以参与者本人意识不到的微妙方式影响着他们个人的行为。他发现了以下几点：(1) 医院具有等级结构；(2) 各等级之间不是完全的直接交际；(3) 个人的举动是象征性的（交际性的）表达；(4) 这些行为或事被忽视或被曲解；(5) 人类学性质的调查研究能解释这些事件并可促使有益于医院，从而有益于病人的行为调整。尽管可以把医院看作一个社区，但它并没有与周围社会隔绝；病人家中的事情影响着医院里的病人，反之亦然；另外，医院环境所特有的方式也反映了一般的美国文化模式，在与日本医院行为的

比较中，进一步证实了这点。

美国学校也是人类学调查研究主题之一。早期研究强调社会阶级的作用指出，教师大部分来源于地位向上变动的中下层，他们十分喜爱节约、勤奋、清洁、竞争、成功、效率这些社会价值。这一倾向给中产阶级家庭的孩子提供了好处，并大大强化了这些社会价值。这些价值不但体现在正规的课堂教学与评分等级中，而且也体现在非正规的课外活动与学生的个人关系中。朱利斯·亨利 (Jules Henry) 指出了教室里谈话内容所隐含的价值与态度的感染以及与儿童家庭问题的关系，即：物质主义对理性主义和道德标准的强化，课堂口头提问中的敌对和竞争态度的反复灌输，以及课堂活动与校外关系种种问题之间的连续性。

民族特性研究

历史学家和文献学家多次描绘过某一民族或某一时代的文化特征，比如，伯克哈德特 (Burchhardt) 关于意大利文艺复兴、汉密尔顿 (Hamilton) 关于古希腊、托魁维尔 (Tocqueville) 关于美洲的描绘。事实上人类学已曾对这些文献作出过贡献，并力图对这一事实的方法和基本原理两方面加以系统阐述。人类学性质的民族文化调查始于“二战”期间，当时是想通过更深入地了解敌方文化，从而为军事决策服务，这种调查一直延续到冷战期间仍在进行。

民族特性研究是对具有共同文化的人们，诸如东欧犹太人之类的某个民族、某一地区、某一民族集团的心理态度和倾向的概括。因此，它关心心理动态，并在很大程度上受到新弗洛伊德精神分析学的影响。民族特性研究试图从文化角度，而不从种族或环境角度去解释人格特征的明显差异。民

族特性的主要意思是指由幼儿生活早期经验形成的那些心理性是一定文化条件下的儿童培育实践的产物。戈勒(Gor-rer)和米德最早奠定了这一理论基础。米德1953年在《民族特性》一文中写道:

“民族特性研究力图追溯一种途径,在这种途径中,被认同的文化行为体现在该文化个体成员内部心理结构中,并将文化理论与心理学理论(心理学理论基本是指学习理论、完形心理学、弗洛伊德精神分析学以及儿童成长研究)综合为一种新的心理文化学理论,以便解释人类如何体现文化、学习文化和在文化中生活。”

在从人类学角度研究民族特性的诸多著作中,米德1924年的《一个人类学家看美国》是第一本长篇著作;而涉猎最广的则是本尼迪克特1946年的《菊与剑:日本文化模式》。此外,还有戈勒1948年的《美国人的民族特性研究》,戈勒与瑞克曼1949年的《对大俄罗斯国人民的心理学研究》,梅特劳克斯与米德1954年的《论法国文化:法国社区研究前言》。哥伦比亚大学制订的当代文化研究规划召集了不同学科的学者“在一定距离研究文化”,即学者本人不直接深入要调查研究的社会。这种研究不仅包括同移民、避难者、战犯进行交谈,还包括对当代文学、幽默作品、动画片和其它当代通俗文化表现形式的详细分析。

这类研究由于其方法论欠严谨和卷入了心理动态学理论而遭到了许多批评。民族特性研究不能解释不同行为方式的来源,但能从民族学角度描述这些行为,并探讨何种文化活动的内在动力形成何种幼儿的特性。尽管人们意识不到,但幼儿具有的这些属性却是该文化的基本组成部分。由文化确

立的儿童培养的一般方式、文化性的奖励、惩罚以及父母与孩子之间的情感模式，被看作是传递、保留民族特性的中介力量，而不是一种因果关系。关于这一点，尽管其他研究民族特性的学者还没弄清楚，但米德却搞得十分清楚了。

部落文化的文化移入

没有文字的民族和部落社会日益强烈地感受到现代世界和技术普及的冲击。实际上，在本世纪上半叶，考察质朴状态原始社会的机会便已急剧减少，甚至连现在所发现的小块地区部落文化也并非完全没有发达部落体系的因素。此外，研究表明，人类学文献中的许多部落文化已在不同程度上受到欧化的影响，这种影响有些是直接获得的，比如，美洲平原的马；有些则是间接获得的，比如，通过从事皮货贸易和奴隶买卖的机会。马利诺夫斯基因文化移入过程的研究而对找到质朴状况的部落——即部落的原来起点——失去了信心。当原始民族日益卷入现代社会，尤其是在他们适应新环境的过程中遇到理论、实践的问题时，人类学家便开始了文化移入过程及其产物的研究。文化移入研究收集了大量资料，但对此所作的系统概括则微乎其微，实际上很少概括能得到确认。在文化移入状况中，被认可的最重要规律是某类商品的迅速吸收，土著权力制度及社会价值被逐渐破坏，发展太平盛世或地方宗教崇拜的周期性，对宗教信仰、心理倾向或态度变化的巨大抵制。但是，关于部落人群进入现代社会最直接的结论是：没有一种概括具有普遍意义。一些民族，如非洲有名的马瑟人与美国西南部的大多数博博罗人，尽管他们与西方有过长期的、持久的接触，但却表现出对原始文化的高度保持能力。与此相反，另一些民族，比如新西兰的毛